

**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2004**

**SPANISH / ESPAGNOL/ ESPAÑOL *AB INITIO***

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEXTO A — NOS GUSTA ESTAR EN FORMA**

1. Se acerca el momento de ponerse el traje de baño.
2. (Es) una máquina sencilla y efectiva.
3. C
4. B
5. F
6. E
7. B
8. D
9. A
10. E
11. E
12. B

**TEXTO A: [12 puntos]**

**TEXTO B — HOMENAJE A JULIO CORTÁZAR**

13. C

14. B

15. A

16. J

17. F

18. K

19. C

20. D

**TEXTO B: [8 puntos]**

**TEXTO C — DE VUELTA AL COLEGIO**

21. V – De pequeña sólo soñaba con dibujar.
22. F – Nada hacía pensar que (con el tiempo) se dedicaría a la enseñanza.
23. F – (Estuvo trabajando temporalmente) en un museo.
24. V – Se me daba bien lo de explicar las cosas.
25. F – Trabajó un tiempo en un colegio privado.
26. V – (Me gusta) estar con alumnos de dieciocho años / a esta edad se toman más en serio los estudios
27. Tu esfuerzo servirá para hacer cambiar a un chico.
28. No todo el mundo está capacitado para dar clase.
29. (Tiene) una buena relación con ellos.
30. Hay momentos de tensión. / Hay que jugar un papel de vaquero contra una tropa de indios.
31. Es bastante difícil mantener la atención (durante los cincuenta minutos de clase).
32. El tiempo compensa el esfuerzo.
33. C
34. A
35. B
36. E
37. F
38. I

**TEXTO C: [18 puntos]**

**TEXTO D — TENER O NO TENER UN PERRO COMO MASCOTA**

39. En el Centro de Acogida para Animales Abandonados.

40. C

**RESPUESTA ESCRITA**

41. *Registro:*

Formal o informal, según la elección del alumno. Éste puede tratar a Carlos de “tú” o de “usted”, con tal que el uso del pronombre sea coherente.

*Lenguaje:*

Se cuenta con el uso del tiempo presente y del futuro (o “ir a” + infinitivo).

Se debe tener en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, el uso de “conectores”, la organización del material, si el mensaje resulta comprensible, si las ideas son pertinentes etc.) de acuerdo con el criterio A.

*Información:*

El estudiante deberá seleccionar información pertinente y presentarla de forma apropiada. No debe limitarse a copiar grandes fragmentos del texto. La información requerida es la siguiente:

- tiene tiempo
  - tiene espacio
  - lo ha pensado bien (reflexión antes de adoptar)
  - realizará cuidados adecuados (cepillado, baño)
  - tiene dinero (por ejemplo, para el veterinario)
  - tendrá en cuenta las necesidades especiales (vacuna obligatoria)
  - tiene amigos o parientes que lo cuiden en vacaciones / lo llevará a un “hotel” para perros.
- Además, para obtener más de **[6 puntos]** el alumno debe indicar claramente que quiere adoptar un perro.

*Notas adicionales:*

Se deberían incluir al menos cinco de los datos indicados para obtener **[9–10 puntos]**.  
Se deberían incluir al menos tres de los datos indicados para obtener **[5–6 puntos]**.

El criterio A, tal como figura en las páginas 38–39 de la guía de Lengua *ab initio*, publicada en febrero de 2002, ha sido revisado. La versión revisada del criterio A para la respuesta escrita (prueba 1) se encuentra en las instrucciones para los examinadores y en la página específica de Lengua *ab initio* en el centro pedagógico en línea.

**[10 puntos]**

**TEXTO D: [12 puntos]**

**TOTAL : [50 puntos]**

---